

WAT ASS LASS | 04.09. - 13.09.

WAT  
ASS  
LASS?

Pour la troisième fois Arlon se souvient de son passée gallo-romain : Veni vidi oralaunum offre une panoplie d'animations qui enchanteront grands et petits ces samedi 5 et dimanche 6 septembre.

## FR, 4.9.

### MUSEK

**Récital piano et clarinette**, par Cyprien Katsaris et Katrin Hagen, œuvres de Mozart, Saint-Saëns, Wagner et Brahms, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tel. 47 08 95-1. Dans le cadre du Festival international d'Echternach.

**Lightnin' Guy & The Mighty Gators**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Les Cajons**, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h. Tél. 0033 3 87 02 11 02.

### THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl**, von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 20h. [else@maskenada](mailto:else@maskenada) oder Tel. 27 48 93 82.

**Idiot-Syncrasy + Ellipses + Manlike**, chorégraphies d'Igor Urzelaï et Moreno Solinas, Aragorn Boulanger et Milena Ugren, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 20 52-444. Dans le cadre du festival de danse « Aerowaves ».

## SA, 5.9.

### MUSEK

**Lieder unterm Dach**, Festival für „bewegende“ Musik, mit Uli Valnion, Wolfgang Winkler, Lino Battiston, Dako und Jonesis, Musikandes und Evi Lancora, Rechtsschutzsaal (Hofstraße 49), *Friedrichsthal-Bildstock (D)*, 16h. Tel. 0049 681 4 00 01-14.

**The Rats + Pezi Nels Band + Uwe Heil & Band + Rooster Rock + The Birds**, Sommerbühne, Exhaus, *Trier (D)*, 17h. Tel. 0049 651 2 51 91.

**André Mergenthaler**, hall Paul Würth, *Luxembourg*, 18h. [www.minettconcert.lu](http://www.minettconcert.lu)

**Récital d'orgue**, par Michael Schneider, église, *Troisvierges*, 18h30.

**Staatskapelle Berlin**, unter der Leitung von Daniel Barenboim, Werke von Wagner und Elgar, Großes Auditorium der Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tel. 72 99 40. Im Rahmen des „Festival international d'Echternach“.

**Soirée Brahms**, avec Danièle Patz (soprano), Manou Walesch (alto), Marc Dostert (ténor), Jean-Paul Majerus (basse), Aude Brocchi et Caroline Bormann (piano), église, *Ell*, 20h. Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ». Tél. 23 62 21-1 (8h - 12h).

### WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 5**

Foals **S. 4**

Erausgepickt **S. 5**

### EXPO

Ausstellungen **S. 6 - S. 10**

Samouraïs et chevaliers **p. 8**

### KINO

Programm **S. 11 - S. 19**

American Ultra **p. 12**

WAT ASS LASS | 04.09. - 13.09.

**René Innemee & the Revival Band**, tribute to Creedance Clearwater Revival, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Foals**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. SOLD OUT!  
Siehe Artikel S. 4

**Dominique Gatto Quartet**, jazz, brasserie Terminus (7, av. de la Gare), *Sarreguemines*, 21h.  
Tél. 0033 3 87 02 11 02.

## THEATER

**Sweat Baby Sweat + Field + Bokko the Ultimate Fusion**, chorégraphies de Jan Martens, Tabea Martin et Karel van Laere & Vanja Rukavina, salle Robert Krieps au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, *Luxembourg*, 19h30. Dans le cadre du festival de danse « Aerowaves ». Tél. 26 20 52-444.

**Fräulein Else und Leutnant Gustl**, von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 20h. [else@maskenada](mailto:else@maskenada) oder Tel. 27 48 93 82.

## KONTERBONT

**Veni vidi oralaunum**, troisième week-end gallo-romain, avec reconstitutions, animations, barbecue, visites guidées, rallye et beaucoup plus, parc Gaspar, rue des Martyrs et Musée archéologique et sa cour, *Arlon (B)*, 10h.

**Weekend Lëtzebuenger Produkter**, mam Gaaschtland Belgien, Sportshal, *Medernach*, 16h.

## SO, 6.9.

## MUSEK

**Lieder unterm Dach**, Festival für „bewegende“ Musik, mit Marx/Ruge/Holzhauser, Liedstöckel, Sigi

Becker, Jürgen Albers, Evi Lancora, Blingpoint und Manuel Sattler & Band, Rechtsschutzsaal (Hofstraße 49), *Friedrichsthal-Bildstock (D)*, 11h.

**Saxitude**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Lucky Lake Festival**, mit Andhim, Oliver Koletzki, Format:B, Klaudia Gawlas und Sven Schaller, Strandbad, *Losheim (D)*, 12h.

**Kantorei der Schlosskirche Weilburg und Capella Weilburgensis**, unter der Leitung von Doris Hagel, Werke von Neubauer, Mozart, Rothfischer, Punto, Demachi und Stamitz, Basilika, *Echternach*, 17h. Tel. 72 99 40. Im Rahmen des „Festival international d'Echternach“.

**Roxxbusters**, Trifolion, *Echternach*, 19h. Tel. 47 08 95-1.

## THEATER

**Fräulein Else und Leutnant Gustl**, von Arthur Schnitzler, mit Larisa Faber und Max Thommes, Hotel Le Place d'Armes, *Luxembourg*, 16h + 20h. [else@maskenada](mailto:else@maskenada) oder Tel. 27 48 93 82.

## KONTERBONT

**19e foire à la brocante et vide-grenier**, tout le village, *Rodemack (F)*, 9h - 17h.

**Vide-grenier**, place Guillaume II, *Luxembourg*, 10h - 17h.

**Konscht am Gronn**, dans toutes les rues du quartier, *Luxembourg*, 10h.

**Weekend Lëtzebuenger Produkter**, mam Gaaschtland Belgien, Sportshal, *Medernach*, 10h.

**Porte ouverte**, Déierenasyl (Park Le'h), *Dudelange*, 10h. [www.asile.lu](http://www.asile.lu)

**Veni vidi oralaunum**, troisième week-end gallo-romain, avec reconstitutions,

animations, barbecue, visites guidées, rallye et beaucoup plus, parc Gaspar, rue des Martyrs et Musée archéologique et sa cour, *Arlon (B)*, 10h.

**Manufaktur Dieudonné**, Führung durch die Ausstellung, Luxemburger Spielkartenmuseum, *Grevenmacher*, 14h30 + 16h. Tel. 26 74 64-1.

**À rebours**, déambulation en extérieur mêlant récit et cirque, par la cie Mélocoton, parc du haut fourneau U4, *Uckange (F)*, 15h. Tél. 0033 3 82 57 37 37.

## MO, 7.9.

## JUNIOR

**Petite-table-sois-mise ! Atelier** pour enfants de quatre à huit ans, avec Sylvie Weyer et Vera Herold, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**Tad Morose + Silent Call**, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## DI, 8.9.

## JUNIOR

**Fléau d'escargots au musée**, atelier pour enfants de quatre à huit ans, avec Vera Herold et Noémie Heymans, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Steichen kuratorisches Werk: The Family of Man & The Bitter Years**, Konferenz von Jean Back und Anke Reitz, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 17h30. Im Rahmen der Photomeetings Luxembourg.

## MI, 9.9.

## JUNIOR

**Le goût de l'art**, atelier pour enfants de quatre à douze ans, avec Sylvie Weyer et Vera Herold, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Edward Steichen**, Diskussionsrunde mit Renate Gruber, Simone Klein, Christian Mosar und Françoise Poos, Cité Auditorium, *Luxembourg*, 17h30 - 19h. Im Rahmen der Photomeetings Luxembourg.

## MUSEK

**Seed**, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu) SOLD OUT!

## THEATER

**Mutti reloaded**, Politikabarett mit Reiner Kröhnert, Kultur-Salon bei den Winzern, *Saarbrücken (D)*, 20h. Tel. 0049 681 58 38 16.

## DO, 10.9.

## JUNIOR

**Frontières**, atelier de vacances pour enfants de sept à douze ans, avec Vera Herold et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30.

**Jeu des couleurs**, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## KONFERENZ

**Fotografie in Luxemburg: Review/Preview**, Diskussionsrunde mit Paul di Felice, Andrés Lejona, Michel Medinger, Lé Sibenaler, Pierre Stiwer und Marc Wilwert, Cité Auditorium,



RADIO

102,9 MHz / 105,2 MHz  
[www.ara.lu](http://www.ara.lu)

Donneschden  
10.09.2015  
22:00 - 23:30

## Aktivismus

D'Katy Fox (Grënnerin vu CELL - Center for Ecological Learning Luxembourg) an de Roger Schauls (zanter Jorzenkten aktiv beim Mouvement Ecologique) diskutéieren iwwer Aktivismus, fréier an haut. Mam Guy.



## EVENT

WAT ASS LASS | 04.09. - 13.09.



Auf dem Weg zum Stadionrock: Foals.

MATH-ROCK

## Fast schon Zugpferde

Sandy Artuso

**Die Math-Rocker von Foals aus Oxford legen bei ihrer aktuellen Tour auch wieder einen Stop in Luxemburg ein, wo sie am Samstag im Atelier aus dem Erfahrungsschatz von mittlerweile vier Alben schöpfen werden.**

Gerade erst vor wenigen Tagen ist das neueste Album der britischen Band erschienen, und „What Went Down“ sorgt bereits jetzt mächtig für Gesprächsstoff in der Fachpresse. Während es die einen mehr und die anderen weniger goutieren, ist jedenfalls klar, dass das Quintett um den charismatischen Frontmann Yannis Philippakis keine Standardware abgeliefert hat. Doch das war eigentlich auch nicht zu erwarten von den kreativen Briten, die in zehn Jahren Bandgeschichte einige Entwicklungen mitgemacht haben.

Als sie sich 2005 noch in leicht anderer Besetzung zusammenfanden, ließen die kommerziellen Erfolge auf sich warten. Erst mit der Veröffentlichung des Albums „Antidotes“ im Jahr 2008 gelang der Durchbruch. Auf ihrem Plattendebüt ging es noch deutlich mathematischer zu, schön erkennbar waren aber hier bereits ihre Signatur-Gitarrenriffs im Spannungsfeld zwischen Eingängigkeit und Komplexität. Das zweite Album „Total Life Forever“ festigte ihren Stand, wirkte

zwar weniger hermetisch, zeigte aber gleichzeitig mit Songs wie „Spanish Sahara“ oder „Afterglow“ die kompositorische Stärke der Band. Mit „Holy Fire“ setzten sie 2013 noch eins drauf und erreichten ihre bis dato höchsten Chartsplatzierungen. Die Band wirkte und klang hier reifer, gefestigter, hatte aber auch keine Angst davor, sich weniger hochkomplexen Spielereien zu öffnen.

Nun also ist Album Nummer vier heraus, und die Entwicklung hin zu massenkompatibleren Sounds lässt sich deutlicher erkennen. Während Songs wie „London Thunder“ immer noch an die ausgeklügelten Kombinationen der Vorgängeralben erinnern, geht der Titelsong „What Went Down“ mehr in Richtung eines zugänglicheren Stadionrocks. Unverkennbar und immer noch Spannung erzeugend ist aber die prägende Stimme von Sänger Philippakis. Interessant dennoch, dass die nicht mehr ganz so jungen Fohlen nun auch verbal Abstand nehmen zu ihren Anfängen: So distanziert sich Gitarrist Jimmy Smith in einem Interview mit dem Musikmagazin Intro vom Hitsong „Cassius“ aus dem ersten Album, den er als „die nervigste Kombination von Noten, die jemals aufs Papier gebracht worden ist“ bezeichnet.

Foals mögen vielen als brave Hipster vorkommen, doch besonders Yannis

Philippakis zeigt gelegentlich seine raue Seite - Rock'n'Roll verpflichtet - und nimmt kein Blatt vor dem Mund - weder wenn es für erforderlich hält, Kritik von Musikerkollegen zu kontern, noch wenn er Kontroversen in der Musikszene, wie etwa die um das Musikstreaming-Portal Spotify, kommentiert. Hier positioniert er sich deutlich auf der Seite der Gegner, sieht in dem Modell eine Missachtung der geleisteten Arbeit und letztlich eine unverzeihliche Ausbeutung der Künstler.

Die Band ist bekannt für ihre hervorragenden Live-Shows, bei denen Sänger Philippakis den Kontakt mit dem Publikum nicht scheut. Schon mehrfach für Preise für ihre Live-Performances nominiert, hat die tourfreudige Band in den letzten Jahren sehr viele große und kleine Locations zu füllen und zahllose Zuhörer zu begeistern vermocht. Wer also noch eine Karte ergattern konnte, darf sich auf einen besonderen Abend freuen - und sollte ja nicht verpassen, den Frontmann beim Crowdsurfen aufzufangen.

An diesem Samstag, dem 5. September im ausverkauften Atelier

Luxembourg, 17h30. Im Rahmen der Fotomeetings Luxembourg.

## MUSEK

**Récital d'orgue**, par Paul Kayser, église Saint-Alphonse, Luxembourg, 17h30.

**The Delta Saints**, Spirit of 66, Verviers (B), 20h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

## KONTERBONT

**Reptilicus**, projection du film de science-fiction de Sydney W. Pink, café Ancien Cinéma, Vianden, 20h. Tél. 26 87 45 32. Dans le cadre du cycle « Masters of Science Fiction B-Movies ».

## FR, 11.9.

## JUNIOR

**La belle au bois dormant**, atelier de vacances pour enfants de quatre à sept ans, avec Sylvie Weyer et Noémie Heymans, Musée Dräi Eechelen, Luxembourg, 14h30.

**Mini sculptures**, atelier pour enfants de six à douze ans, avec Vanessa Staudt, Musée national d'histoire et d'art, Luxembourg, 14h30. Tél. 47 93 30-214.

## MUSEK

**RPWL**, reproduction fidèle du premier concept show (The Man and the Journey) que Pink Floyd a joué en « live » en 1969, Spirit of 66, Verviers (B), 18h30. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

**Grund Club Songwriters' Show**, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), Luxembourg, 20h. Tél. 26 20 52 98-1.

**Roxana Rio**, café Konrad, Luxembourg, 20h.

**Xu Ke und Philharmonisches Streichquintett Berlin**, Werke von Tian-Hua, Mendelssohn-Bartholdy, Wolf, Yi, Respighi, Yan-Jun, Beottesini und Piazzolla, Sankt Peter und Paul-Kirche, Echternach, 20h. Im Rahmen des „Festival international d'Echternach“.

**Ur\_**, eine Art Oper, von Anna Thorvaldsdóttir, Theater, Trier (D), 20h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

## PARTY/BAL

**Block Party**, Den Atelier, Luxembourg, 19h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

ERAUSGEPICKT / WAT ASS LASS | 04.09. - 13.09.



### Tour du Duerf 2015

Ab dem 17. September heißt es wieder: Mit dem Fahrrad die eigene Gemeinde erkunden und dabei so viele Kilometer wie nur möglich sammeln. Die Ziele der Kampagne Tour du Duerf organisiert vom Verkéiersverband und vom Klima-Bündnis Lëtzebuerg, sind dabei klar: **möglichst viele BürgerInnen zur Nutzung des Fahrrads im Alltag sensibilisieren und die Radverkehrsplanung verstärkt in die Gemeinderäte einbringen.** Deswegen sind auch, neben den EinwohnerInnen im Allgemeinen, vor allem die KommunalpolitikerInnen als die lokalen Entscheider aufgerufen, verstärkt „zu erfahren“, was es bedeutet, in der eigenen Gemeinde mit dem Rad unterwegs zu sein. Nach einer ersten Auflage im letzten Jahr haben sich dieses Jahr 36 Gemeinden angemeldet, um zusammen mit ihren EinwohnerInnen bei diesem Wettbewerb mitzumachen. Während der dreiwöchigen Aktionsphase wird in Teams geradelt und jede/r TeilnehmerIn vermerkt dabei die klimafreundlich zurückgelegten Kilometer online in einer Datenbank auf [www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu). Vor Ort werden die besten Teams durch die Gemeinden prämiert. Der Verkéiersverband und das Klima-Bündnis Lëtzebuerg zeichnen wiederum die bestplatzierten Gemeinden aus. Alle beteiligten Gemeinden sind auf [www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu) aufgelistet. Teams bilden und mitfahren können, zusätzlich zu den Einwohnern, auch alle Personen die in den teilnehmenden Gemeinden arbeiten, dort einem Verein angehören oder eine Schule besuchen. Online einfach ein neues Team bilden oder

sich einem Team anschließen. Danach losradeln und die Fahrradkilometer online eintragen. Da die Tour du Duerf vom Fair-Play-Gedanken lebt, wird auf die Ehrlichkeit der TeilnehmerInnen beim Eintrag der Kilometer vertraut. Interessiert? Weitere Infos und Einschreibung unter [www.tourduduerf.lu](http://www.tourduduerf.lu)



### Appel à candidatures

Depuis 2003, le collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Luxembourg, sur initiative de la commission consultative pour l'égalité des chances entre femmes et hommes, décerne chaque année le **prix Anne Beffort**, nommé d'après

la cofondatrice du Lycée de jeunes filles à Luxembourg et première femme professeur du Grand-Duché. Le prix, **doté de 2.500 €**, est attribué à une personne individuelle, une association sans but lucratif, un groupe ou une institution œuvrant en faveur de la promotion de l'égalité des chances entre les sexes sur le territoire de la Ville. **Cette année, le prix récompensera un projet ou un engagement en relation avec l'innovation et la recherche.** Les dossiers de candidature sont à remettre **jusqu'au 30 septembre** au collège des bourgmestre et échevins de la Ville de Luxembourg (service égalité, 9, bd F.D. Roosevelt, L-2450 Luxembourg). Plus de renseignements au tél. 47 96 41 38 ou [egalite@vdl.lu](mailto:egalite@vdl.lu)

Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

## SO, 13.9.

### JUNIOR

**Disco Camille**, ateliers pour enfants, espace de jeux pour les petits et disco dance floor, Den Atelier, *Luxembourg*, 10h. [www.atelier.lu](http://www.atelier.lu)

**Pas d'Histoire sans histoires**, visite contée pour enfants de six à douze ans, avec Anne-Karen de Tournemire et Eleonora Pasti, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 47 96-45 70.

### MUSEK

**Transparency**, jazz, brasserie Le Neumünster (Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster), *Luxembourg*, 11h30. Tél. 26 20 52 98-1.

**Trio Rosas del Alma + Chœur de Crimée Tavria**, Centre culturel Nic Bosseler, *Beckerich*, 15h. Tél. 23 62 21-1 (entre 8h et 12h). Dans le cadre du festival « Musique dans la vallée ».

**Ad Libitum**, œuvres de Buxtehude, Lotti, Monéclair, Scarlatti, Bach et Lœillet, église des Sœurs franciscaines, *Luxembourg*, 17h.

### THEATER

**Mistral**, Tanztheater von Susanne Linke und Koffi Kôkô, Theater, *Trier (D)*, 20h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

### KONTERBONT

**Faustino - One Man Show**, Projection vum Andy Bausch sengem Film, duerno Bal mam Fausti, Aalt Stadhaus, *Differdange*, 14h. Tél. 5 87 71-19 00.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et Romain Schaus, départ au Musée Dräi Eechelen, *Luxembourg*, 14h30 (L/F/D).

## SA, 12.9.

### JUNIOR

**Il était une fois**, contes pour enfants illustrés par les œuvres du musée, Mudam, *Luxembourg*, 10h (GB). Tél. 45 37 85-1, [www.mudam.lu](http://www.mudam.lu)

### MUSEK

**China Impression Quartet**, église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, *Echternach*, 15h30 + 17h. Dans le cadre du Festival international d'Echternach.

**Ur\_**, une Art Oper, von Anna Thorvaldsdóttir, Theater, *Trier (D)*, 16h. Tél. 0049 651 7 18 18 18.

**Love Gets Dangerous**, mit Feine Sahne Fischilet, Antilopen Gang, Love A, The Baboon Show und Giulio Galaxis, Sommerbühne, Exhaus, *Trier (D)*, 17h. Tél. 0049 651 2 51 91.

**Montenegrin Guitar Duo**, Innenhof des Schlosses, *Beaufort*, 19h.

**Li Xiaochuan, Bai Tian & Marc Demuth, Niels Engel et David Laborier**, jazz, Trifolion, *Echternach*, 20h. Tél. 47 08 95-1. Dans le cadre du Festival international d'Echternach.

**Cédric Gervy + René Biname + David TMX**, L'Entrepôt (2, rue Zénobe Gramme), *Arlon (B)*, 20h30. [www.entrepotarlou.be](http://www.entrepotarlou.be)

**She's Got Balls**, tribute to AC/DC, Spirit of 66, *Verviers (B)*, 21h. [www.spiritof66.be](http://www.spiritof66.be)

### THEATER

**David Deery, Adrián Minkowicz, Jason Waddell and Joe Eagan**, stand-up comedy, brasserie Le Coral (15, rue de Strasbourg), *Luxembourg*, 20h.

### KONTERBONT

**Marché du vélo d'occasion**, exposition et vente pour personnes privées, 13 - 15, rue du Château, *Bettembourg*, 9h.

**Second Life - rencontres virtuelles dans le quartier du Pfaffenthal**, avec Pit Winandy, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h - 18h. Tél. 47 96-45 70.

**Le Pfaffenthal, visite dedans dehors**, visite guidée thématique, Musée d'histoire de la Ville, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 47 96-45 70.

**Les forts Thüngen et Obergrünwald**, visite guidée avec Célestin Kremer et